*Rana Fathy Abd El Mageed Madian*

*ranafathy2040@gmail.com*

*002 01063809817*

***(ProZ certified translator)***

# Education:

## Pre-master course in Translation in the post-graduate at Ain Shams University. GPA : A-

**Bachelor’s degree in Languages and Translation “Al-Alsun”.Russian Department. University :** Ain Shams University

**General Grade :** Excellent with honors

# Experience:

**Russian social media specialist in company MindField.** (From September 2021 till now)

Community manager on social media platforms in a project for the Egyptian Ministry of Tourism

to encourage Russian tourism.

**Russian translator at Arkan for Studies Researches and Publishing.** (From November 2020 till March 2021)

-Translating the company's website into Russian

-Translating all files related to the center to and from the Russian language.

**Russian content writer and translator in the Emirati company Tawasul.** (From April 2020 till January 2021)

-Writing different articles in Russian with SEO and publishing them on the company's website.

-Translating from English <> Russian & Arabic <> Russian.

**Interpreter at Sharm El-Sheikh International Airport**. (From 1 December 2019 until June 2020)

-Interpreting from and to Russian.

-Offering VIP services to Russian people.

**Freelance Russian translator and editor** with different companies and individuals. (From November 2017 till now)

**\*The names of some translation companies that I work with**

***In Egypt:* ( Localizehome, TransTec, Transscore, Loc&More, midlocalize, bayantech, Saudi Soft, planet- tongue…..)**

***In Russia*: (Jobs for Arabists, ogtranslate, bongo24.ru, postuf.com, effectiff.com)**

-Translating from English <> Russian & Arabic <> Russian.

* Translating contracts & scientific articles & various articles & technical, political, economic, legal texts.
* Russian Editor.

**Translator** in Egyptian - Russian Foundation for Culture and Science (From January 2018 to May 2019)

-Translating news From Arabic to Russian and vice versa.

* Translating documents about (the space, nuclear energy, Egyptian - Russian relations), contracts and scientific, technical, political, economic, legal texts from English <> Russian & Arabic <> Russian.
* Translating books and novels from Russian to Arabic.

**Private online Russian teacher**. (from August 2017 until December 2018)

-Teaching to Russian university students, and some Egyptian students who live in Ukraine and Russia

**Translator** at Refaa for Translation & Training. (from June 2015 until October 2015)

-Translation and training on all types of translation.

**Translator** at Al-Ahram Newspaper. (from July 2014 until October 2014)

-Translating news about modern technology and technologies

# Projects:

Working on translating a project for *El-Dabaa nuclear power* with the Russian company **effectiff.com**

My first translated book from Russian to Arabic has been published in January 2019**.** My Book name: Лидерство по-русски (leadership in Russian)(How to be a leader).

-Publishing house: Anbaa Russia

## Language Skills:

Arabic : Mother Language

English : Excellent

Russian : Excellent

French : Fair

# Courses and Trainings:

From 1*/*6*/*2021 until 1*/*7*/*2021 **:Course in content creating at “Translation Birds”**

From 1*/*4*/*2018 until 1*/*5*/*2018 **: Course in Trados in Arabic School for Translation.**

From 1/10/2017 until 4/11/2017 **: Online course in Fundamentals of HR**

## Management at website (Alison Courses).

From 19/07/2016 until 03/09/2016 **: English language course at English Capsules .**

From 08/2014 until 10/2014 **: Russian language course at "Russian cultural**

## Centre.”